

## Arbeitgebererklärung *Employer's Declaration*

Die Arbeitgebererklärung wird in deutscher Sprache erstellt. Die englische Fassung dient ausschließlich dem leichteren Verständnis. Allein die deutsche Fassung ist bindend.

*The employer's declaration is drawn up in German. The English translation is provided for convenience only. Exclusively the German version is binding.*

### Die Universität

*The university*

---

### stellt Frau/Herrn

*hires Ms. / Mr.*

---

im Falle der Bewilligung des Antrags durch das Postdoc Network Brandenburg befristet für die Dauer der Förderung als wissenschaftliche/n Mitarbeiter/in ein. Die Universität stellt die für diesen Zeitraum notwendige Grundausstattung (z.B. Laborräume, Büroräume etc.) zur Verfügung. Es gelten die an der Universität einschlägigen Tarifvereinbarungen.

*in the case of successful application to the Postdoc Network Brandenburg limited to the duration of his/her funding. For this period, the basic equipment (e.g. laboratories, offices, etc.) will be provided. The tariff regulations of the university apply.*

### Es wird vereinbart, dass

*It is agreed that*

a) sich die Arbeitspflicht von Frau/Herrn

a) *the work obligation of Ms./Mr.*

---

### auf das vom Netzwerk geförderte Forschungsvorhaben (Thema)

*is limited to the funded research project (title)*

und damit unmittelbar zusammenhängende wissenschaftliche Dienstleistungen beschränkt. Es besteht die Möglichkeit sich im Umfang von 2 Semesterwochenstunden an der Lehre zu beteiligen.

*and all related research purposes. The contract also authorizes the applicant to teach two credit hours per semester.*

**b) Der Arbeitgeber nimmt nicht durch dienstliche Anordnungen Einfluss auf die selbstständige Bearbeitung des genannten Forschungsvorhabens.**

*b) The employer will not influence the independent conducting of the research project by official orders.*

**Die/Der Unterzeichnende bestätigt, dass die für die Unterzeichnung notwendige Befugnis vorliegt und alle notwendigen internen Abstimmungen erfolgt sind.**

*The undersigned confirms that she/he has the authority to sign and that all necessary internal agreements have been made.*

---

Ort, Datum  
*place, date*

---

Unterschrift, Stempel  
*signature, official stamp*